

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

STATUTES OF CANADA 2015

LOIS DU CANADA (2015)

CHAPTER 12

CHAPITRE 12

An Act to control the administrative burden that regulations
impose on businesses

Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation
impose aux entreprises

ASSENTED TO

23rd APRIL, 2015

BILL C-21

SANCTIONNÉE

LE 23 AVRIL 2015

PROJET DE LOI C-21

SUMMARY

This enactment enacts the *Red Tape Reduction Act*, which establishes controls on the amount of administrative burden that regulations impose on businesses.

SOMMAIRE

Le texte édicte la *Loi sur la réduction de la paperasse* afin de limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises.

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO CONTROL THE ADMINISTRATIVE BURDEN
THAT REGULATIONS IMPOSE ON BUSINESSES

Preamble

SHORT TITLE

1. *Red Tape Reduction Act*

INTERPRETATION

2. Definitions

APPLICATION

3. Application

PURPOSE

4. Purpose

RULE

5. Control of administrative burden

6. Policies and directives

7. Regulations

GENERAL

8. Immunity

ANNUAL REPORT

9. Report—application of section 5

10. Regulations

REVIEW OF ACT

11. Five-year review

TABLE ANALYTIQUE

LOI VISANT À LIMITER LE FARDEAU ADMINISTRATIF
QUE LA RÉGLEMENTATION IMPOSE AUX
ENTREPRISES

Préambule

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur la réduction de la paperasse*

DÉFINITIONS

2. Définitions

CHAMP D'APPLICATION

3. Champ d'application

OBJET

4. Objet

RÈGLE

5. Limitation du fardeau administratif

6. Lignes directrices et directives

7. Règlements

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

8. Immunité

RAPPORT ANNUEL

9. Rapport : application de l'article 5

10. Règlements

EXAMEN

11. Examen quinquennal

CHAPTER 12

CHAPITRE 12

An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses

Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises

[Assented to 23rd April, 2015]

[Sanctionnée le 23 avril 2015]

Preamble

Whereas Canadians and small businesses have expressed concerns about how the increased administrative burden imposed by regulations has affected the cost of doing business;

Whereas on April 1, 2012 the Government of Canada established a rule that each increase in the administrative burden on businesses must be offset with a corresponding decrease, one-for-one, and considers that it is desirable to establish that rule in legislation;

Whereas the one-for-one rule must not compromise public health, public safety or the Canadian economy;

And whereas the Government of Canada recognizes the importance of being transparent with regard to the implementation of the one-for-one rule;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Red Tape Reduction Act*.

INTERPRETATION

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

Attendu :

que les Canadiens et les petites entreprises ont exprimé des préoccupations devant l'incidence de l'augmentation du fardeau administratif imposé par la réglementation sur le coût des affaires;

que, le 1^{er} avril 2012, le gouvernement du Canada a instauré la règle du un-pour-un selon laquelle toute augmentation du fardeau administratif des entreprises doit être compensée par un allègement correspondant et qu'il considère souhaitable d'instaurer cette règle par voie législative;

que la règle du un-pour-un ne doit pas nuire à la santé et à la sécurité publiques ni à l'économie canadienne;

que le gouvernement du Canada reconnaît l'importance d'être transparent relativement à la mise en oeuvre de la règle du un-pour-un,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Préambule

Titre abrégé

1. *Loi sur la réduction de la paperasse.*

DÉFINITIONS

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>“administrative burden” « fardeau administratif »</p> | <p>“administrative burden” means anything that is necessary to demonstrate compliance with a regulation, including the collecting, processing, reporting and retaining of information and the completing of forms.</p> | <p>« entreprise » Personne ou entité qui exerce au Canada des activités commerciales à des fins autres que publiques.</p> | <p>« entreprise » “business”</p> |
| <p>“business” « entreprise »</p> | <p>“business” means a person or entity that engages in commercial activities in Canada, other than for a public purpose.</p> | <p>« fardeau administratif » S’entend de tout ce qu’il est nécessaire de faire pour démontrer la conformité aux règlements, notamment de l’obligation de collecter, de traiter et de conserver de l’information, d’établir des rapports et de remplir des formulaires.</p> | <p>« fardeau administratif » “administrative burden”</p> |
| <p>“regulation” « règlement »</p> | <p>“regulation” means an instrument that is registered as a regulation under section 6 of the <i>Statutory Instruments Act</i>.</p> | <p>« règlement » S’entend de tout texte enregistré à titre de règlement en application de l’article 6 de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i>.</p> | <p>« règlement » “regulation”</p> |

APPLICATION

CHAMP D’APPLICATION

| | | | |
|--------------------|--|---|----------------------------|
| <p>Application</p> | <p>3. This Act applies to regulations made by or with the approval of the Governor in Council, the Treasury Board or a minister of the Crown.</p> | <p>3. La présente loi s’applique à tout règlement pris par le gouverneur en conseil, le Conseil du Trésor ou tout ministre ou avec l’approbation de l’un de ceux-ci.</p> | <p>Champ d’application</p> |
|--------------------|--|---|----------------------------|

PURPOSE

OBJET

| | | | |
|----------------|---|---|--------------|
| <p>Purpose</p> | <p>4. The purpose of this Act is to control the administrative burden that regulations impose on businesses.</p> | <p>4. La présente loi a pour objet de limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises.</p> | <p>Objet</p> |
|----------------|---|---|--------------|

RULE

RÈGLE

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>Control of administrative burden</p> | <p>5. (1) If a regulation is made that imposes a new administrative burden on a business, one or more regulations must be amended or repealed to offset the cost of that new burden against the cost of an existing administrative burden on a business.</p> | <p>5. (1) Lorsque la prise d’un règlement impose un nouveau fardeau administratif aux entreprises, le coût de ce fardeau doit être compensé par la modification ou l’abrogation d’un ou de plusieurs règlements.</p> | <p>Limitation du fardeau administratif</p> |
| <p>Repeal of regulation</p> | <p>(2) If a regulation is made—other than one that only amends a regulation—that imposes a new administrative burden on a business, a regulation must be repealed, unless one has already been repealed in accordance with subsection (1).</p> | <p>(2) Si le règlement pris ne fait pas que modifier un autre règlement, un règlement doit être abrogé, sauf si un règlement a déjà été abrogé au titre du paragraphe (1).</p> | <p>Abrogation d’un règlement</p> |
| <p>Policies and directives</p> | <p>6. The President of the Treasury Board may establish policies or issue directives respecting the manner in which section 5 is to be applied.</p> | <p>6. Le président du Conseil du Trésor peut élaborer des lignes directrices ou donner des directives prévoyant les modalités d’application de l’article 5.</p> | <p>Lignes directrices et directives</p> |
| <p>Regulations</p> | <p>7. The Governor in Council may, for the purpose of section 5, make regulations respecting</p> <p>(a) the manner of calculating the cost of an administrative burden;</p> | <p>7. Le gouverneur en conseil peut, pour l’application de l’article 5, prendre des règlements concernant :</p> <p>a) le mode de calcul du coût du fardeau administratif;</p> | <p>Règlements</p> |

(b) the period within which measures must be taken to comply with that section;

(c) the taking into account of regulations that are amended or repealed before a new administrative burden is imposed;

(d) the application of that section to any regulation made, amended or repealed on or after April 1, 2012; and

(e) the regulations that the Treasury Board may exempt from the application of that section and the categories for which, and the circumstances in which, such an exemption may be granted.

b) le délai pour prendre les mesures nécessaires en vue d'être conforme à cet article;

c) la prise en considération de tout règlement modifié ou abrogé avant l'imposition d'un nouveau fardeau administratif;

d) l'application de cet article à tout règlement pris, modifié ou abrogé le 1^{er} avril 2012 ou après cette date;

e) les règlements que le Conseil du Trésor peut exempter de l'application de cet article ainsi que les catégories pour lesquelles et les circonstances dans lesquelles une telle exemption peut être accordée.

GENERAL

Immunity

8. (1) No action or other proceeding may be brought against Her Majesty in right of Canada for anything done or omitted to be done, or for anything purported to be done or omitted to be done, under this Act.

Validity of regulations

(2) No regulation is invalid by reason only of a failure to comply with this Act.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

8. (1) Aucune poursuite ou autre procédure ne peut être intentée contre Sa Majesté du chef du Canada pour les faits—actes ou omissions—censés accomplis sous le régime de la présente loi.

(2) Un règlement n'est pas invalide du seul fait que les exigences prévues par la présente loi ne sont pas remplies.

Immunité

Validité des règlements

ANNUAL REPORT

Report—
application of
section 5

9. The President of the Treasury Board must prepare and make public each year a report on the application of section 5 during the 12-month period ending on March 31 of the year in which the report is to be made public.

Regulations

10. The Governor in Council may make regulations respecting the information to be included in the report and respecting the report's form.

RAPPORT ANNUEL

9. Le président du Conseil du Trésor établit et rend public chaque année un rapport sur l'application de l'article 5 au cours de la période de douze mois se terminant le 31 mars de l'année au cours de laquelle le rapport est rendu public.

10. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant les renseignements à inclure dans le rapport et la forme de celui-ci.

Rapport :
application de
l'article 5

Règlements

REVIEW OF ACT

Five-year review

11. Five years after the day on which this Act comes into force, the President of the Treasury Board must cause a review of this Act to be conducted.

EXAMEN

11. Cinq ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le président du Conseil du Trésor veille à ce que celle-ci fasse l'objet d'un examen.

Examen
quinquennal

Available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>